

# A pie de aula



## EXPERIENCIA EN LA ESCUELA RURAL

### PROYECTO DE INNOVACIÓN. "INMERSIÓN DE LENGUAS EN LA FRONTERA"

Por Aurelia de Dios Porteros

Premio Nacional de Innovación Educativa, Directora del Centro Rural Agrupado "Campo de Argañán" de Fuentes de Oñoro, Salamanca.

### Atendiendo y dando respuesta a una de las demandas sociales más acorde a nuestro tiempo: "La integración de los inmigrantes"

#### JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Actualmente la presencia de alumnado perteneciente a familias inmigrantes (marroquíes, brasileños), es cada vez más significativa.

Las Lenguas que habitualmente conviven en la Comunidad Educativa son: Castellano, Marroquí, Portugués y Portugués-Brasileño.

La inquietud del profesorado por dar respuesta a las demandas presentadas en el aula, es constante.

Por todas las características tan peculiares como presenta el C.R.A. "Campo de Argañán" se considera de vital importancia comenzar a trabajar y dar respuesta a tantas necesidades con las que nos encontramos en esta zona fronteriza, priorizando los aspectos de la COMUNICACIÓN y el LENGUAJE.

#### Chicos y chicas de la "E.S.O."

Parece ser que hablar "guai" es no hablar, o hacerlo de forma tan simple que elevamos nuestro lenguaje a la mínima expresión por lo que somos incapaces de mantener una conversación con el otro. A esto podemos denominarlo "falta de comunicación" y "simplificación del lenguaje".

#### Tenemos un lenguaje, el Castellano.

¡Es un privilegio conocerlo! es cuestión de sentir la necesidad de comunicarse con las demás, y por supuesto con nosotros mismos.

Urge reflexionar sobre nuestro uso particular de la lengua cuando pronunciamos, ¿lo hacemos correctamente?



¿Utilizamos buena concordancia entre los elementos de la oración? ¿Todas las palabras que nos han transmitido las conocemos correctamente? ¿Cómo nos expresamos? (¿Mandamos con el infinitivo?) ¿Empleamos habitualmente el de (dequeísmo) con la sintaxis correcta?

Este tipo de reflexión nos conduce a nuestro deseo de investigar estos y otros aspectos de nuestra Lengua y de esta manera, podemos ofrecer y compartir nuestra propia Lengua con los alumnos/as que han llegado a nuestros Centros y son de otras nacionalidades. En un principio, estos alumnos/as no nos comprenden y para llegar al entendimiento recurrimos a las "otras lenguas", así en nuestra Comunidad Educativa convergen: el Castellano, Marroquí, Francés, Portugués e Inglés.

Nuestro Proyecto se justifica así en las Fuentes del Currículo.

Atendiendo y dando respuesta a una de las demandas sociales más acorde a nuestro tiempo: "La integración de los inmigrantes".

## OBJETIVOS

**"Desarrollar la capacidad de comunicación en la comunidad educativa del C.R.A. Campo de Argañán, favoreciendo la comprensión y expresión a través de la inmersión lingüística"**

- 1.- Comunicarse correctamente desarrollando la Expresión y Comprensión
- 2.- Afianzar la atención y habilidad visual a través de las nuevas tecnologías.
- 3.- Ampliar el conocimiento del vocabulario y ortografía.
- 4.- Desarrollar y ejercitar la memoria a corto y largo

plazo.

- 5.- Desarrollar el interés y capacidad de escucha ante la lectura.
- 6.- Conocer otros sistemas de comunicación.
- 7.- Reconocer otras lenguas que conviven en nuestro entorno.

Los OBJETIVOS trazados en este Proyecto ayudan a la consecución de los Objetivos Generales de Etapa.

Por otra parte, contribuyen al desarrollo de una educación basada en los VALORES de TOLERANCIA y respeto ante otras culturas y la propia investigación que conlleva a la reflexión sobre la Lengua en los diferentes aspectos tratados.

## METODOLOGÍA

Si partimos de la idea que el conocimiento es una construcción social y necesita convertirse en una representación colectiva y consensuada de todos los que vamos a intervenir en los procesos de enseñanza y aprendizaje de nuestros alumnos; comprenderemos que la metodología con la que vamos a funcionar debe permitir la reflexión colectiva sobre los problemas que se nos presentan como docentes y los que se les presentan a los alumnos en su formación y aprendizaje. Teniendo en cuenta las características propias del colectivo integrado en el Centro ( Marroquíes, Portugueses, familias desfavorecidas).

A su vez esta reflexión sobre la práctica docente, ha de permitir la toma de decisiones más adecuada para programar las medidas más ajustadas a las necesidades de los alumnos, para la consecución de los objetivos propuestos por todos.

La metodología será activa, participativa y sobre todo interactiva, considerando que uno de los objetivos fundamentales es lograr la adaptación e inmersión lingüística en nuestro ámbito social.

Se propiciarán encuentros con los Centros Escolares más próximos de la Nacionalidad vecina (Portugal) para favorecer el contacto y los intercambios lingüísticos y de comunicación.

La intervención en E. PRIMARIA se efectuará preferentemente en el aula, haciendo hincapié en el Área





de Lengua a través de un programa específico “ Desarrollo de Habilidades Metalingüísticas”.

En E. SECUNDARIA (1er CICLO) , la intervención se efectuará en el aula a través de un programa específico de ORTOGRAFÍA que elaborarán los propios alumnos. Por otra parte, se establece un Programa de “LECTURA EFICAZ” que se compartirá, con directrices para casa y se prevé la Ayuda e Intervención de autores de Literatura Infantil (afincados en Salamanca).

Así mismo, será un reto el desarrollo y aplicación de

Quien quiere  
Hacer algo,  
Encuentra  
Un medio.  
Quien no quiere  
Hacer nada,  
Encuentra  
Una excusa.

Proverbio árabe

من لا يريد  
ان يفعل شيئاً  
سيفقد  
في حياته  
من لا يريد  
ان يفعل شيئاً  
سيفقد  
في عذره

**LEMA QUE PRESIDÍ DURANTE TODO EL PROCESO DE ELABORACIÓN Y DESARROLLO DEL PROYECTO**  
(Traducido al árabe por uno de los alumnos).

las NUEVAS TECNOLOGÍAS durante el proceso de realización del PROYECTO y la INVESTIGACIÓN a través del contacto directo con las personas mayores otras Instituciones.

## CONCLUSIÓN:

El proyecto: “ Inmersión de leguas en la frontera “ ha constituido un hilo conductor que ha aunado esfuerzos, no sólo entre profesores, alumnos y profesores, sino que ha traspasado la barrera a otras Instituciones como ayuntamientos, biblioteca municipal, embajada portuguesa, familias, el CFIE. . .

Es preciso resaltar:

- El desarrollo de la tolerancia y respeto a otras culturas que conviven en nuestro medio
- El interés demostrado por la investigación y el conocimiento de las Lenguas inmersas en nuestro Proyecto
- La utilización de las Nuevas Tecnologías y la aplicación en el aula.
- La motivación y animación hacia el descubrimiento, a través de la lectura, debates y temas latentes en las propias demandas de nuestros jóvenes alumnos/as.

El desarrollo del Proyecto ha supuesto un reto ante la investigación, reflexión sobre nuestra Lengua y curiosidad por conocer otras Lenguas y sistemas de Comunicación como la Lengua de Signos (L.S.E.).

Se ha construido en un clima de tolerancia, respeto e incluso admiración a otras Lenguas.

Por mantener una conexión coherente con el Currículo Escolar el Proyecto es una VENTANA ABIERTA para el tratamiento de próximas actividades y Proyectos.

Por otra parte, ha constituido un reto a la convivencia y compartir la experiencia en el propio Claustro de Profesores, concluyendo como COAUTORES todos sus miembros.



Lo lo lo lo lo porque estaba guayada era un primer día de escuela.  
-¡Hola, hola etc! -¡patata con ajo  
-¡¡¡¡¡¡¡. Solo por llamarla atención, ¡¡¡¡¡